



LUC-TINH TAN-VAN

GIÁ BÁO

Mỗi năm:	12000
Sau tháng:	6.50
Ba tháng:	3.50
Mỗi số:	0.05

Gói dát thép đúc: 1 UCTINH SAIGON
Đầu thép nút: S6 203-Saigon

XIN LUU Y
Mua bán sỉ lẻ hàng trang
và cổ vật: Ông Nguyễn
Văn Cẩn, Tổng 3
Bán đồ dùng hàn thủ: Ông
Lâm, Ông Văn Anh
Ông Lãm, Ông Văn Anh

DEPOT UCTINH
No 6463

Thay thế cho tên bao ở bên Pháp Quốc
E. BOURDET & Cie
8, rue Trocadero - Paris (VIII)

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CẨM *

CHỦ-NHÂN: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quán: ở đường Lucien Mossard số 57.— SAIGON

BÊN PHẬP GÓI VỀ Âm-nhạc Annam

(Tiếp theo)

XII. — Âm nhạc và Hy-vọng

Bấy lâu nay Annam ta có cho rằng: « Xưởng ta vô loài nghĩa là: nghệ đón hát không dâng kè vào đâu. Như vậy thật là lốm lám. »

Vì tựa-thờ cho nên phần nhiều, ta coi cái âm-nhạc của ta, không phải là một cái nghệ-thết dâng qui đồng trong bụng của các người phương tây, mà là cho nó là một cái nghệ-hết dâng khinh đang bịa kia vậy.

Theo tôi, tôi xin kỵ lối, thi ai khinh ta có thể phai, hối vi nếu lấy ra mà so sánh với cái của người ta, cái ta không dâng chát như lối ta.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

quá dài-cứu này được.

Tuy không thể chịu mặc dù, song ta cũng nên kỵ rằng, nói có trái thì phai có trái, nếu có chính phai có trái, nếu có sám

thì phai có trái là mồi bắt

được ngày và đêm. Nếu có

Đoạn mà không có Âm thi

cho ta mà đúng vung trên

Nơi tôn ti của
nó, mới là
một nỗi lòng,
trái tim của Phan
Quang, quanh
hết cõi đất
nước, Bến-bến
Kinh, từ bờ
biển, hay
tộc rợn hồn
một bộ y-hub
Bitch thay và
lâm lụ-phí.

Grands

Magasins

Charner

SAIGON

R. C. 213

Càng bán nhiều
lại càng bán rẻĐủ đồ dùng
của học-sanh

XIN CHÓ QUÈN DUY CÓ TẠI HÀNG G.H.C.
LÀM NOT QUÝ KHÁCH THẤT CÓ BÁY
BỦ BỒ DÙNG CỦA HỌC-SANH
VÀ GIÁ RẺ HƠN HẾT

XÀ BÔNG

NHI-THIỀN-DƯỜNG

Qui Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt chí
minh mung, xinh đẹp; khôi se mịn và tan
nhan, thì có chi cho bằng dùng « Xà-bông
Ve Sinh » của Nhị thiên Đường ở tại
Cholon đường Canton số 47, mà rả mặt
mỗi ngày. Né, có em nhỏ, dùng Xà-bông
này mà tắm thì chàng hé sanh ghê chóc,
lại trắng trẻ, đỡ thương; dùng mà gặt dù thi
cảm mèo không phải lợt.

Vật quý khó tìm. Qui bà quý cô nên lưu
tâm chờ đó.

NHI THIỀN DƯỜNG
47 Rue de Canton - 47
CHOLON

Tự học nói tiếng Pháp một mình

Học tiếng Pháp là it.
Biết tiếng Pháp cũng ít.

Mà lại thích nói được tiếng Pháp, có đồng-niên hoàn
toàn, thì có học như nào cho mạo chóng rảnh rạc
hơn. Lích kinh tóm 0580 mua một cuốn sách

ONE DITES PAS : + DITES :
của Ông BEY OUCHET, Directeur des Ecoles primaires Saigon
nhưng, mà trước là một mình.
Có để bán tại nhà in Un'ion Ngvyn-vn-Úa
57, rue Lucien Massard - SAIGON

Hội Vạn-Cực Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỐ NẤT ĐỊNH PHÁP
Được quyền kiểm soát của thành phố Saigon Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hà)
và 8.000.000 phat lảng là có giao

QUẢN-NH CỔ DÔNG-PHAP 1-SAIGON số 26, đường C. -ignau
chi ngang ở tại Haroi số 1m đường Bé-gu & Desbu des

Muôn lập vốn

Muôn lập tư bản

Muôn dẽ dành tiền cho con trai ăn học

THI HÀNG MUA, ĐỂ HỘI VẠN-CỰC TIẾT-Kiệm

- Vé 1.000 đồng

- Vé 500 đồng

- Vé 250 đồng

- Vé 125 đồng

- Mỗi tháng đóng 2 đồng

Mỗi tháng đều có cuộc xổ số, nếu số mành ra thì đươc Hội trả
tiền là, nguyên cái vé, lại khởi lợp tiền nữa.

Còn nếu không trúng số, thì mang bao giao tên, Hội trả đủ
bạc lại, và được chia 33,33 % tiền lời của Hội.

Chú ý: Khi xổ số, sách chỉ nghĩa rõ các điều kiện, cho chui vi nào
muốn, ô àh thời, mua vé ôn Hội.

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và
tử tế để làm quản lý những nơi mà hội chưa có người
thay mặt.

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

211 213 Rue Catinat et Angle Rue d'Espagne

- SAIGON -

Telephone: 885

CODE LUGAGNE INTERNATIONA

A. I. D. L. I.

MUA BÁN — Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cải, nhà
vườn, phố, hàng buôn — Cho mướn nhà vườn, nhà ở phố, giá đỡ hàn
tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v.v... — Cho vay cách gián tên có
thể chém — Lính cai quản buôn lợt, — Lính cai quản nứa cát, — Lính cai
quản vườn tược, — Lính kiểm soat vườn tược. — Bồi chay và giao thông

Xin hãy do nơi bá DE LA SOUCHERF.

PHAI COI CHUNG ĐỒ GIA MAO

HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Sandal Midy)

Thuốc này hiện và tinh hảo dể trị bệnh dau lâu, mới
cùi gỉ đều thần hiệu, (không có dùng thử Copahu và
không cần thực).

Mời hoàn bọc đeo có dòng hiệu MIDY.

Buôn bán lòn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong may nhu Thuốc.

CHUNG NAO DUA THÊ ĐÃ LÒN LÊN
MÀ SỮA KHÔNG DÙNG
THI PHAM CHO XÔ AN BỘT SỮA

NESTLE



CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bò và dê tiêu hóa

Hà-v NESTLE số 33 đường Mac-Ma on ô sá b hay
nói đường con nít bả g chủ quan ngô cùi bác sĩ Vidal,
qui Ba qui Cò muốn dùng xin hỏi tại hàng sê gởi tông.

**MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CARREAUX & MOSAIQUES**
*Maison fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture*
CHODUOI **SAIGON**

Gach lóng fát thương hàng, nhiều kiều mốt rất xinh
dẹp hàn hông **XÍ-mán** dù thưa mà vác vat vẫn dùng
đèn ở Phố quái loi.

Xin mời quý vị đến xem, kieu gach hóng mơi bay, dẹp lâm.
Giá ban hủ xuống rất nhiều. Xin viết thử hòi bao giờ mua Bồn-kiêu
sẽ gởi cho.

Dây thòng đe lắc
(*Adresse télégraphique*)
MASACAMO — SAIGON



Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du Dr GUILLE
à la thuya bồ mỷ-tú dà nđi sieng tòi mót thám
nău nay (từ năm 1812) đe trị các bệnh do
Mát ướt và Đờm dài
sinh ra, nghĩa là
các bệnh ở Gan, Ô, Da giấy (hàng tóm) & ruột, ô
mòn, các bệnh động huyệt, bệnh ngã nướu
vết, Thé-tháp.

Phải nhâm, kén tòn kỵ

G. ROCHEUR,
Bourgogne, Rue de Grenelle
PARIS, 32. - Rue de Grenelle
Rùa & các hiệu thuốc